**السيرة الذاتية**

**البيانات الشخصية:**

الاسم: محمد توفيق البطاينة

مكان و تاريخ الولادة: اربد، 1975

رقم موبايل: 0779798445

**العنوان البريدي:**

قسم اللغة الانجليزية و الترجمة، كلية الاداب

جامعة جرش، جرش، المملكة الأردنية الهاشمية

صندوق البريد 311، الرمز البريدي 26150

البريدالالكتروني:

[mtbataineh@yahoo.co.uk](mailto:mtbataineh@yahoo.co.uk)

**المؤهلات الأكاديمية:**

درجة الدكتوراة، اللغويات و الترجمة، كلية اللغات، جامعة سالفورد، بريطانيا،2011

درجة الماجستير، اللغويات، قسم اللغة اللانجليزية و ادابها، جامعة اليرموك،2001

درجة البكالوريوس، اللغة النجليزية و ادابها، قسم اللغة اللانجليزية و ادابها، جامعة اليرموك، 1997

**الخبرات العملية:**

أستاذ مساعد، قسم اللغة الانجليزية و الترجمة، جامعة جرش، الأردن، 2011 - لغاية الان.

مرشح دكتوراة، جامعة سالفورد، بريطانيا، مترجم و مدرس متفرغ 2007 – 2011.

منسق عام اللغة الانجليزية، الكليات الطبية، وزارة الصحة، الرياض السعودية 2006 – 2007.

محاضر متفرغ، قسم اللغة الانجليزية، جامعة اربد الأهلية، 2004 – 2005.

مستشار أبحاث و دراسات، مجلس الحسن، الديوان الملكي الهاشمي، عمان، الأردن 1999 – 2004.

**الاهتمامات الاكاديمية:**

**مواد تم تدريسها**: نظريات الترجمة، الترجمة المرئية و المسموعة، الترجمة الفورية، الترجمة الصحفية، الترجمة القانونية، الترجمة العلمية، الترجمة السياحية، الترجمة من و الى الانجليزية، تحليل الخطاب، اللغويات التطبيقية، اللغويات الاجتماعية، مناهج البحث العلمي، المعاجم و الموسوعات، المحادثة الانجليزية، الكتابة الاكاديمية، تاريخ اللغة الانجليزية، و الصوتيات.

**رسائل الدكتوراة و الماجستير:**

مواضيع في اللغويات و الترجمة في علم المصطلح.

**مشاركات المؤتمرات الدولية:**

تمت المشاركة في العديد من المؤتمرات الدولية في اللغويات و دراسات الترجمة في دول عدة، و منها: الأردن، بريطانيا، اسبانيا، الولايات المتحدة، النمسا، روسيا، تايلاند، و هونج كونج.

**المنشورات العلمية:**

الأدوات اللغوية و البراغماتية في خطاب الملك عبدالله الثاني: تحليل الخطاب السياسي. المجلة العالمية في اللغويات التطبيقية و الأدب الانجليزي، المجلد 8، العدد 2، 2019.

التفكير المشترك و المختلف للثقافات: دراسة عرفانية للمسكوكات التعبيرية لأسماء أعضاء الجسد في الانجليزية و العربية. مجلة التعليم المتعدد الثقافات، المجلد 6، العدد 5، 2020.

النحت في العربية: الجانب المضيء للاستقراض اللغوي، مجلة التربية النفسية، المجلد 24، العدد 10، 2020.

ترجمة مصطلحات الأعمال من الانجليزية الى العربية: دراسة في استقراض المعنى. مجلة العلامة، المجلد 6، العدد 3، 2021.

تعامل المترجم العربي مع التلازم اللفظي الفعلي و ترجمتها من اللغة الانجليزيية في مدونات الرياضة البدنية. مجلة جامعة جرش للبحوث و الدراسات، المجلد 22، العدد 2، 2022.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Paper Title** | **Journal** | **Publishing: Date & Place** | **Indexing** | **No.** |
| Linguistic and Pragmatic Devices in King Abdullah’s Speech: A Political Discourse Analysis | *International Journal of Applied Linguistics & English Literature*  Volume: 8 Issue: 2, pp. 40-44 | 2019  Australian International Academic Centre,  Australia | E-ISSN: 2200-3452 & P-ISSN: 2200-3592  Scopus until 2019 | **1** |
| Cultures Think Alike and Unlike: A Cognitive Study of Arabic and English Body Parts Idioms | *Multicultural Education* Vol. 6, Issue 5, pp.30-40 | 1. 2020   International Journal Documentation & Research Institute,  The Netherlands | ISSN 10683844  Scopus | **2** |
| Calque in Arabic: The Bright Side of Borrowing | *Psychosocial*  Vol. 24, Issue 10, pp.7630-7646 | 1. 2020 2. Hampstead Psychological Associates,   United Kingdom | ISSN:1475-7192  Scopus | **3** |
| Translating Multi-word Business Terms from English into Arabic: A Study of Semantic Loans | *Al Alamah Journal*  Vol. 6, Issue 3,  pp. 137-153 | 1. 2021 2. Université Kasdi Merbah de Ouargla, 3. Algeria | ISSN 2478-0197 - ESSN 2676-1718 | **4** |
| Arab Translator’s Use of English Verbal Collocations in the Sports Register | *Jerash for Research and Studies*  Vol .22, No.2 | 1. 2022 2. Accepted for Publication | ISSN: 1814-2672 | **5** |

**منشورات في المؤتمرات:**

اعداد و انجاز سياسة لغوية للمصلحات في العربية: نحو منهج منتظم لاستخدام ونحت المصطلح. أعمال مؤتمر اليونسكو، حقوق الأقليات اللغوية في أوروبا، 2009.

ايدولوجيا اللغة و تطور العربية، أعمال المؤتمر الدولي لدراسات اللغة و الأدب و الثقافة، تايلاند، 2014.

1. Formulating and Implementing Arabic Terminology Policy: Towards a Systematic Approach to the Creation and Use of Terminology. Austria, 2008.

<http://www.unesco.at/news/conference_report.pdf>

1. Language Ideology and the Development of Arabic. Thailand, 2013.

<http://western.buu.ac.th/icllcs/images/document/ICLLCS_Session_DEtails.pdf>

**العضويات**:

عضو في الميسا (جمعية دراسات الشرق الأوسط)، جامعة أريزونا، توسان، الولايات المتحدة، 2015.

عضو في جمعية المترجمين الأردنيين، عمان، الأردن.

عضو في لجنة ضمان الجودة، جامعة جرش، 2015.